МОЯ ГАЗЕТА плюс НоваяWолна
MEINE ZEITUNG
"NEUE WELLE" RUSSISCHSPRACHIGE WOCHENZEITUNG AUS NÜRNBERG
из моря информации...
выпускается с 1998 г. RUSSISCHSPRACHIGE ZEITUNG · SACHSEN · THÜRINGEN
Nr.431
ПЕРВАЯ В ГЕРМАНИИ ЕЖЕНЕДЕЛЬНАЯ РУССКОЯЗЫЧНАЯ БЕСПЛАТНАЯ ГАЗЕТА С ПРОГРАММОЙ ТВ

TV 13.IX - 19.IX -программа
Вы впервые в Дрездене? Вы не знаете, где провести своё свободное время? читайте стр. 8!

ДРЕЗДЕН: НОВОСТИ

Прошло пять лет после восстановления Frauenkirche. За это время церковь прочно вписалась и в музыкальный ландшафт Дрездена. «Музыка во Frauenkirche – это нечто чудесное; она трогает душу и открывает сердца», - сказал пресс-секретарь фонда «Frauenkirche» священник Sebastian Feydt и пообещал, что за время концертного сезона 2011 года слушатели совершат музыкальные «путешествия» в Италию, Великобританию и Россию. Запланировано более 100 концертов и других церковных музыкальных мероприятий с приглашением выдающихся музыкантов.

Продажа билетов на грядущие концерты в Frauenkirche началась уже 6 сентября. «В церкви выступят известные солисты и ансамбли, такие, как скрипачи Daniel Hope и Hillary Hahn, гобоист Albrecht Mayer или камерный оркестр Musici di Roma», - поделился планами заведующий концертной частью (Konzertreferent) Ralf Ruhnau. Популярная виолончелистка Sol Gabetta будет впервые концертировать здесь со своей капеллой; порадуют слушателей своими программами и певицы такого уровня, как Felicity Lott, Magdalena Kozena или Angelika Kirchschlager. Выступят во Frauenkirche и лучшие хоры мальчиков: Tölzer Knabenchor, Regensburger Domspatzen и Windsbacher Knabenchor. Запланированы концертные вечера с оркестром «Venice Baroque Orchestra», с чикагским симфоническим оркестром и немецкой филармонией камерной музыки из Бремена. Дирижировать оркестрами будут Kurt Masur, Sir Neville Marriner, Riccardo Muti, Paavo Järvi и Simone Young.

Три концерта будут посвящены 200-летию со дня рождения композитора Ференца Листа. Среди прочих его произведений будет исполнена известная «Гранская месса». Кульминацией явится повторное исполнение оратории Бенджамина Бриттена (Benjamin Britten) „War Requiem". Будут продолжены уже известные музыкальные циклы, такие как «Органный цикл», «Литературные ночи органа» или «Духовная воскресная музыка». Четыре музыкальных лектория предназначены для молодежи. Благо, все музыкальные мероприятия церкви посещаются активно: согласно данным фонда «Frauenkirche», на концертах в восстановленном соборе побывало уже 800.000 посетителей. В 2011 году планируется продать более 150.000 билетов стоимостью от 8 до 94 евро.

Наша справка. Церковь эпохи позднего барокко, построенная в период с 1726 по 1743 гг., была разрушена в 1945 году, и после объединения Германии восстановлена в первозданном виде - на добровольные пожертвования многих людей и организаций. В октябре 2005 года Frauenkirche, способная вместить 1800 человек, была вновь освящена. С тех пор ее посетило в общей сложности более 10 миллионов человек – в рамках богослужений, молебнов, концертов и осмотров.

Если вы недавно проезжали вечером мимо городской ратуши, то, вероятно, обратили внимание на ее подсветку. Это неспроста: старушке-ратуше как раз исполнилось 100 лет, и в честь юбилея старинное здание будет украшено подсветкой ещё до 25 сентября. А потом снова начнутся «серьезные будни» этого весьма официального учреждения. 4 и 5 сентября в ратуше был устроен праздник для горожан и гостей города. 8.000 человек посетили в эти дни Rathaus Dresden и познакомились со зданием городской администрации, что называется, совсем с другой стороны – неофициальной. На всех этажах ратуши - от подвала до смотровой площадки наверху (на высоте 68 метров) - в эти дни происходило что-либо интересное. В подвале экспонировались проекты строительства здания столетней давности, а также современные фотографии реставрации Золотого Гермеса. Thomas Kübler, директор городского архива, провел гостей по многочисленным комнатам, доступ в которые непосвященным обычно закрыт. А перед «Золотыми воротами» ратуши пожарная служба и милиция демонстрировали свою технику и приёмы работы со служебными собаками, - к большому восторгу ребятишек.

Вообще, детям на празднике уделялось много внимания. Весело было и во внутренних дворах, где были сооружены сценические площадки, на которых тоже что-то постоянно происходило. Выступали даже и сами сотрудники ратуши: например, Petra Braun из экономического отдела исполнила танец живота. Не без сенсаций прошел и аукцион потерянных вещей: за 9.600 евро один счастливчик приобрел на нём автомобиль «Мини Купер». В зале для проведения торжественных мероприятий и заседаний организовали угощение. Состоялся также концерт классической музыки для пожилых людей, приглашения на который, правда, были розданы заранее (о чем городские газеты умолчали). Тот, кто не побоялся подняться на лифте на смотровую площадку ратуши, тоже получил немалое удовольствие. И хотя вход туда не был бесплатен (при наличии Dresden-Pass он стоил 1,70 €), побывать там при ясной и безветренной погоде было настоящим праздником.

6 сентября обер-бургомистр Дрездена Хельма Орош участвовала в открытии выставки в Лондонском музее транспорта. Выставка рассказывает о работе общественного транспорта в трех городах - Лондоне, Ковентри (Англия) и Дрездене - в период второй мировой войны. В открытии выставки приняли участие также и бургомистры Лондона и Ковентри. Подобно Дрездену, эти два британских города также подверглись бомбардировкам в период 1940-45 гг. 7 сентября исполнилось 65 лет со дня начала немецких бомбардировок Лондона.

В своем выступлении г-жа Орош говорила прежде всего об общей судьбе городов и о важности сотрудничества как фактора примирения в наши дни. Нынешняя выставка – уже второй акт сотрудничества музеев Дрездена и Лондона. В английской столице выставка продлится до марта 2011 года. А с середины марта ее можно будет увидеть у нас, в дрезденском музее транспорта (Dresdner Verkehrsmuseum).

В дрезденской художественной галерее «Galerie Mitte» (Fetscherplatz, над магазином „Russia") открыта тематическая выставка под названием «Kopf an Kopf». Выставка организована «Новым саксонским объединением художников» в сотрудничестве с «Дрезденским объединением художников». Для экспозиции были отобраны лучшие произведения разных жанров 64 художников, среди которых есть и трое наших соотечественников, живущих в Дрездене: Михаил Доббельт (с картиной «Kopfset»), Марина Медникова («Susanne») и Елена Пагель («Kopf der Jungmeerfrau», керамика). Выставка продлится до 9 октября, часы работы: пн. – пт. 15.00-19.00, сб. 10.00-14.00.

После дождливой весны и жаркого лета в Саксонии не ожидается высокого урожая картофеля. Урожай поздних сортов составил в среднем 38 тонн с гектара, что на 5 тонн меньше, чем в прошлом году. Однако, как успокоительно заявил саксонский министр сельского хозяйства Франк Купфер, «…в Саксонии выращено достаточное количество этого высококачественного продукта». Выращиванием картофеля на полях федеральной земли занимаются 1 000 хозяйств, всего под корнеплод выделено 7 150 гектаров земли. К слову: за последние 20 лет картофельные поля были сокращены на 60% - в связи с повышением урожайности на 2/3. Среди 25 сортов выращиваемого в Саксонии картофеля самыми популярными являются следующие пять сортов: Gala, Solara, Laura, Marabell и Adretta.

ЧИТАЙТЕ В НОМЕРЕ:

ДРЕЗДЕН:

Новости 1
Дрезден по-русски..... 2
Куда податься 8

Dresdner Porzellan
Seit 1872

· ЭКСКЛЮЗИВНЫЙ ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ФАРФОР
· ДОСТУПНЫЕ ЦЕНЫ
· TAX FREE
· ОРГАНИЗАЦИЯ ДОСТАВКИ

Приглашаем вас в наш магазин-галерею:
Dresdner Porzellan
An der Frauenkirche 20 · 01067 Dresden
(у Фрауэнкирхе)
Тел.: 03 51 - 4 82 46 43
Пн.-суб. 10 - 20 час., воскр. 12 - 18 час.
www.dresdner-porzellan.com

КАЖДУЮ СУББОТУ
ПОЕЗДКА В ПРАГУ
С ЭКСКУРСИЕЙ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ
(для групп 6 – 8 чел.)

ПРОГРАММА:
8.00 выезд из Дрездена
11.00 - 17.00 пешеходная экскурсия по старой Праге
17.00 - 21.00 свободное время
23.00 возвращение в Дрезден

Стоимость поездки 55,00 €
(при одновременном заказе всех 8 мест – **всего 360,00 €**)

Возможно посещение «Поющих фонтанов» (10,00 €). Возможна экскурсия на кораблике с обедом (22,50 €, при наличии свободных мест).

0351-8048989, 0351-8048059, 0179-2977632, 01522-190 20 77, 0179-2364816, 0351-3743853

ПО МНОГОЧИСЛЕННЫМ ПРОСЬБАМ!
ВПЕРВЫЕ В ДРЕЗДЕНЕ! К 10-ЛЕТИЮ СПЕКТАКЛЯ

14 февраля, 19:30 (понедельник)
THEATER WECHSELBAD
Maternistr. 17, 01067 Dresden

Шкодная и авантюрная история петербургского помоечного кота из породы донжуанов в период перестройки и потрясений.
История о городе, ненависти, любви, ярких и неприкрытых чувствах.
Настолько неприкрытых, что спектакль - не для детей!

Постановка Льва Рахлина.
В ролях: **Дмитрий Нагиев, Игорь Лифанов, Наталия Парашкина, Марина Макарова, Николай Дик** и др.

Билеты в «Club St. Petersburg e.V.»
0351-8048989 · 0351-8048059
0351-4469031 · 0176-76343128 · 0152-04113939

Мы поможем Вам поменять Ваше водительское удостоверение или получить новое

Fahrschule VOSS

Radeberger Straße 52
01099 Dresden
Tel./Fax: 0351/803 66 59

• ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ.
• УЧЕБНЫЕ МАТЕРИАЛЫ НАПРОКАТ – БЕСПЛАТНО.

Di. und Do. 18:00 - 19:30 Uhr
TRAM 11 - BUS Linie 64
(Haltestelle Waldschlößchenstraße)

ДРЕЗДЕН ПО-РУССКИ

ЧАСТНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ

Помощь при переезде по Дрездену и Германии. Доставка, сборка и ремонт мебели. **0351/4715762, 0179/3252130**

Любые **консультации** специалистов **по компьютерам, Smartphone и PDA**. Подбор, установка программ и операционных систем, в т.ч. бесплатных. **0351/4065938**, **0176/6-4657654**, agathosyne@gmail.com, www.agathosyne.com.

Оформлю **визы в Россию**. **0152-04113939**.

Сборка, ремонт, установка программного обеспечения и интернета, создание сайтов, интернет-магазинов, навигация и многое другое, связанное с **компьютером**. **0351-2098019** после 19.00.

Ищу жизнерадостного, веселого **спутника жизни**. Мне 49 лет,155 см.,46 кг. Ласковая, отзывчивая, преданная. Люблю путешествовать. **03525 518 37 68.**

Консультации по приему телепрограмм стран СНГ, **установка спутниковых антенн**. **0351-4904561**.

Переезды по Германии. Низкие цены. **0351-1609313**, **0176-61150333.**

Только до 30.09.2010. Более 1000 **наручных часов** европейского качества **от 5 до 15 евро**. O.D.Z. Reicker Straße 60, 01219 Dresden. Uhren-Sonderposten.

Ищу «Nachmieter».**Сдается 2-комнатая кв**. Очень теплая, в отличном состоянии, полностью меблированная (мебель по договоренности). Проходит по соц.нормам для одного человека. **0351-2798927, 0152-01748828** (с 10 до 18 час).

Танцевальная школа. Приглашаем детей и взрослых. Также предлагаем обучение вокалу и игре на фортепиано. Kunstarche Verein e.V. Bautzner Str.13. Тел. **0351- 8626145**

Уважаемые читатели!
В нашей газете вы можете **поздравить** своих родных и близких с днем рождения или юбилеем!

Осторожно: грабли!

«ПЯТЬ СТАРУШЕК – РУПЬ!»

Осень – пора урожайная. Полным ходом в садах и на огородах кипит работа. То тут, то там за живой изгородью участков видны оставленные на перекур тачки, вилы, лопаты, грабли... Грабли! Да, пожалуй, это наиболее интересный из сельхозинвентаря инструмент, да к тому же ещё и самый опасный – наступив на них однажды, человек потом долго обходит их стороной. Да и другим советует. Вот и рубрику, начало которой положил в августе А. Райхерт своим рассказом о несостоявшейся автобусной поездке, мы решили назвать «Осторожно: грабли!» Ещё одну историю на эту тему нам поведали по телефону.

Телефон трезвонил так настойчиво, что не обращать внимания уже не было сил. Я взглянул на часы. О господи, что может случиться в полседьмого утра!? Ладно, подойду, всё равно уже не уснуть.

- Здравствуйте, меня зовут Сергей, - гудел голос в трубке. - Ваш телефон мне вчера дали в русском магазине. Вы хорошо разбираетесь в компьютерах?

-Ну, да. А что, через два часа нельзя позвонить? - не слишком вежливо ответил я.

- Можно, но тут – большая и срочная работа. Нужно закачать данные и программы в 64 ноутбука. И сделать это до завтрашнего утра.

- Какие данные? Какие программы?

- Любые.

-Не понял.

- Окей, рассказываю подробнее, - продолжал голос. - Мы прилетели с Кипра, а вообще мы граждане Израиля. Наш бизнес - скупаем конфискат, то есть арестованные полицией или налоговиками вещи, и перепродаём их за пределами страны, в которой купили. Сейчас на складе в дрезденском аэропорту у нас лежит партия новеньких ноутбуков. Надо их сделать не новыми: закачать туда любые программы и данные. За все 64 компа получите 3200 евро. К завтрашнему утру всё должно быть готово. Работать можете или в нашем бюро в аэропорту, или можем подвозить аппараты к вам домой.

- Нет, домой не надо, - возразил я, окончательно проснувшись. Предложение было более чем заманчивым. - А взглянуть на них можно?

- А что на них смотреть? Новенькие лэптопы, с документами, с гарантией. В упаковках. Не дешёвые – от 599 до 999 евро в магазинах. Короче, да или нет?

▶ *(Окончание на стр. 8)*

УЧАСТВУЙТЕ, ПОСЕТИТЕ, ПОСМОТРИТЕ:

НА ЭТОЙ НЕДЕЛЕ В ДРЕЗДЕНЕ

События русской культуры и мероприятия русскоязычных общественных организаций Дрездена

Киноклуб объединения KIW: **«Пара гнедых»** (Россия, 2010, реж. С. Крутин, в ролях: И. Купченко, М. Жигалов, А. Кузнецова и др.). Обсуждение х/фильма с показом отрывков.	**14 сентября**, 16.00, Еврейская община Дрездена (Hasenberg 1, 2 этаж, Terrassenzimmer). Справки в фойе и по тел. 0351-5633169 (Галина Шилова).
Семинар на тему "**Здоровый образ жизни**". Референт: Я. Поляков.	**16 сентября**, 14.30. KIW Gesellschaft e.V. (Bautzner Str. 20 HH). Справки: 0351-5633169
Schwanensee (Лебединое озеро). **Балет** П. Чайковского. Хореография: A. Watkin в традициях М. Петипа и Л. Иванова. С участием П. Москвито (петербургская балетная школа).	**16 сентября,** 19.00. Semperoper (Theaterplatz 2). Вход: от 27,50 €. Справки и заказ билетов: 0351-4911705
Поход с туристским клубом «IGW-Omnibus». Маршрут: Bhf Königstein (на поезде) - Gohrisch (448 м) - Papstein (452 м) - Bad Schandau (пешком, протяженность маршрута **16 км**) - Dresden (на поезде).	**18 сентября.** Сбор в 8.45 на главном вокзале (Hauptbahnhof) у DB Reisezentrum. Справки: 0351-4526615 (Григорий Цыпин). Участие бесплатное, проезд – за свой счет. Обувь походная. Взять с собой провиант.
Дни интернациональной культуры в Дрездене. **Открытие**. Участвуют: ансамбль "Калинка", А. Гроссе и др.	**19 сентября,** 15.00. Rathaus, пленарный зал, (Dr.-Külz-Ring 19). Справки: 0351-4363724 (Ausländerrat Dresden e. V., д-р Мамедов)
Саксония и Россия. Культурные связи. Доклад проф. Hexelschneider'a.	**19 сентября,** 19.00. Deutsch-Russisches Kulturinstitut Dresden e.V., (Zittauer Str. 29). Справки: 0351-8014160.
Выставка картин художницы **Зухры Гуммельт**.	Немецко-русский институт культуры (Zittauer Str. 29). Справки: 0351-8014160.
Выставка работ художницы **Тани Райн**. Празднование 6-летия галереи "Калашников".	Kalaschnikow Galerie (Kamenzer Str. 37). Часы работы: ср.-пт. 15.00-19.00, сб. 11:00-15:00. Справки: 0351-6567606, 0178-1905680
"Лето. Море. Хорошее настроение". **Выставка детского рисунка** в русской школе «Колибри».	Kinder- und Elternzentrum "Kolibri" e.V. (Ritzenbergstr. 3). Вход свободный. Выставка открыта **до 15 сентября**. Справки: 0351-2068441, 0351-8524151.

ТРЕБУЮТСЯ ВРАЧИ:

· FÜR INNERE MEDIZIN

· HAUSÄRZTE

0351 250 10 46
0174 990 74 96

СВЕЖИЕ ПОСТУПЛЕНИЯ:

● **КРАСНАЯ ИКРА** фирмы «Lemberg», (кета, лосось) от 95 до 500 г ..... от 3,00 €

До 22 часов каждый день кроме воскресенья для вас открыт магазин "Karussell" с большим ассортиментом шампанского, водки, икры, сластей, напитков и закусок традиционного "русского" стола.

KARUSSELL
Mo.-Sa. 10.00 - 22.00

Bischofsweg 16, 01097 Dresden
Tel. 0351-160 8572

BESTATTUNGSHAUS DRESDEN - OST

ПОХОРОННОЕ БЮРО «ДРЕЗДЕН-ВОСТОК»

Столкнувшись с потерей близкого человека, Вы найдете у нас сердечное участие и профессиональную поддержку.

Schlüterstraße 48, 01277 Dresden
Pillnitzer Straße 32, 01069 Dresden

☎ **0351 - 3 16 08 14**

круглосуточно.
Мы говорим также на русском языке.

И ТЕБЯ КТО-ТО ЖДЕТ!

ARCHE
Ev. Freikirche Dresden

Мы сердечно приглашаем Вас на русские богослужения. Верим, что Вы здесь найдёте ответы на ваши вопросы, приобретёте новых друзей и больше узнаете о Библии и о Боге.

Воскресенье: 10.00 **Среда: 17.00**

Omsewitzer Ring 9, 01169 Dresden
Linie: 2, 6, 7 (Kirschenstr.) **Tel. 0351- 27 93 640**

ANTEA BESTATTUNGEN

ВСЕ ВИДЫ РИТУАЛЬНЫХ УСЛУГ

С СОБЛЮДЕНИЕМ ЛЮБЫХ РЕЛИГИОЗНЫХ И СВЕТСКИХ ТРАДИЦИЙ

В ТРУДНУЮ МИНУТУ ГОРЯ И СКОРБИ МЫ ГОТОВЫ ПОМОЧЬ ВАМ ДНЕМ И НОЧЬЮ.

Один телефонный звонок - и мы будем у вас с помощью или советом.

Говорить можно по-русски и по-немецки.

ДРЕЗДЕН:

Telefon:
0351-210 48 85
0351-326 38 94
0176-22970538
Говорим по-русски

Gompitzer Str. 29
01157 Dresden

Telefon:
0351- 42 999 42
0172 - 371 0 371

www.antea.de

Jüdischer FrauenVerein Dresden e. V.
Еврейское Женское Общество Дрездена

- интеграционные курсы немецкого языка
- сопровождение к врачам, в ведомства и учреждения
- консультации на русском языке
- посещение памятных мест и мемориалов совместно с учащимися школ и гимназий
- изучение истории, культуры и традиций еврейского народа

01069 Dresden, Bürozentrum Lingner-Allee 3, Zimmer 3507
Пн, ср, чт: 9.00 - 17.00. Вт: 10.00 - 17.00. Пт: 9.00 - 15.00.
Тел.: 0170 / 523 1226 • Факс: 0351 / 254 2091
E-Mail: elke@preusser-franke.de
www.juedischerfrauenverein-dresden.de

RUSMARKT

Дорогие наши покупатели!
На этой неделе мы предлагаем:

ПАНГАСИУС свежемороженый, 1 кг	~~4,50 €~~	*2,90 €*
МАСЛО подсолнечное, 1 л	~~2,99 €~~	*1,99 €*
СКУМБРИЯ хол. копчения, 1 кг	~~6,99 €~~	*5,99 €*
КУРИНЫЙ ФАРШ замороженный, 500 г	~~2,60 €~~	*1,99 €*
СЫР «косичка»	~~2,50 €~~	*1,99 €*

Хороших вам осенних дней!

Ваш Rusmarkt
www.rusmarkt.info

Pfotenhauerstr. 45
01307 Dresden

Dresdner Str. 48
01640 Coswig

Все магазины работают:
пн.-суб. с 9.00 до 19.00

Getz Dienstleistungen

- транспортные услуги
- помощь при переезде
- перевозка пассажиров

Witali Getz
Dienstleistungen

R.-Wagner-Platz 5, 01705 Freital
0351/ 646 99 17 · 0176/ 10 24 25 48

Impressum
Моя Газета - Meine Zeitung

Информационная поддержка:
"Club St. Petersburg e.V." Dresden
Телефоны редакции:
0351 - 804 89 89
0179 - 29 77 63 2
Факс: **0351 - 804 89 88**
e-mail: **club-spb@web.de**
Адрес для писем:
Club St. Petersburg e.V.
Hechtstr. 32, 01097 Dresden

По вопросам размещения рекламы обращайтесь:
Дрезден: 0351 - 804 805 9
Хемниц: 0371 - 402 24 11
Газета распространяется бесплатно в городах Саксонии и Тюрингии.
Тираж: 5000 экз.

При перепечатке любых материалов ссылка на газету "Meine Zeitung" обязательна. Перепечатка возможна только с письменного разрешения редакции. Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Ответственность за содержание рекламы несут рекламодатели.

«Клуб Санкт-Петербург» в интернете:
www.club-spb.de
Здесь вы найдете актуальную информацию о клубе, свежий выпуск газеты, а также ссылки на русскоязычную прессу Германии в разделе «наши партнеры».

Дорогие читатели!
На этой странице собрана информация, интересная как жителям города, так и его гостям!

Gorbatschowa / Dr. oec. Brune
Partnerschaft Steuerberatungsgesellschaft

- Мы поможем вам вернуть НДС с оплаты: проживания в гостинице, деловых обедов, такси, проката автомобиля, бензина, проездных билетов
- Поможем открыть представительство или филиал на территории ЕС
- Наши языки делового общения: немецкий, русский, английский

Bautzner Landstr. 8 Tel.: 0351 / 264 99 00
01324 Dresden Fax: 0351 / 267 98 42
e-mail: Gorbatschowa@datevnet.de

Уютная «Избушка» в центре Дрездена ждет вас с понедельника по пятницу с 9.00 до 20.00 часов.

Menageriestr. 13
01067 Dresden.

RUSSISCHES BISTRO ISBUSCHKA

Принимаем заказы на выходные дни для проведения праздников и дружеских встреч!

Заявки:
0176 28042613
gorrochova@mail.ru

Hotel Restaurant Saal Lindenhof

• 17 номеров / Ресторан
• Помещение для конференций
• Большой зал с открытым камином

01157 Dresden, Podemusstraße 9
Tel.:+49 (0)351 454490 / Fax: +49 (0)351 4544930
www.lindenhof-dresden.de

Kunstarche Verein e.V.
приглашает вас в поездку

НЮРНБЕРГ И ЭРЛАНГЕН
в субботу 25 сентября

АВТОБУСНО-ПЕШЕХОДНЫЕ ЭКСКУРСИИ

Нюрнберг - один из самых известных городов в Германии и во всём мире. Основан в X в. **Эрланген** входит в число лучше всего сохранившихся барочных городов Германии. Мы посетим выдающийся архитектурно-исторический ансамбль. Выезд в 7.00, возвращение в 21.00. Стоимость 35 €. Детям скидки.

Тел. 0351/8626145 · 0178/4351524

ПРОБЛЕМЫ С ЗУБАМИ?

СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКСИС В ДРЕЗДЕНЕ
ПРЕДЛАГАЕТ ЛЮБЫЕ УСЛУГИ В ОБЛАСТИ СТОМАТОЛОГИИ:

· ЛЕЧЕНИЕ · ПРОТЕЗИРОВАНИЕ
· ИМПЛАНТИРОВАНИЕ
· ОТБЕЛИВАНИЕ · ОРТОДОНТИЯ
· ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ЧИСТКА

на самом современном оборудовании.
Консультации на русском и немецком.
Мы ждем вас:

пн.-пт.: 8.00 - 21.00
субб.: 8.00 - 12.00

Kaitzer Str. 19
01069 Dresden
Тел. 0351 - 41 74 931

УЧАСТВУЙТЕ, ПОСЕТИТЕ, ПОСМОТРИТЕ:
НА ЭТОЙ НЕДЕЛЕ В ДРЕЗДЕНЕ

МУЗЫКАЛЬНЫЕ СПЕКТАКЛИ

SEMPEROPER
(Государственная дрезденская опера)

13.09, 20:00
14.09, 20:00
Симфонический концерт
В программе: Бетховен, Яначек, Сибелиус.
Дир. Sir Colin Davis.

15.09, 18:00
Der Rosenkavalier (Кавалер розы)
Комическая опера Р. Штрауса

16.09, 19:00
Schwanensee (Лебединое озеро)
Балет П. Чайковского

17.09, 20:00
Dreamlands
Одноактные балеты. Хореографы: William Forsythe, David Dawson, Johan Inger

19.09, 11:00
Klavierrecital (Фортепианный концерт)
Сонаты Л. Бетховена
Ф-но: Rudolf Buchbinder

18.09, 19:00
La traviata (Травиата)
Опера Дж. Верди

19.09, 19:00
Le nozze di Figaro (Свадьба Фигаро)
Опера В.-А. Моцарта

STAATSOPERETTE
(дрезденская государственная оперетта)

15.09, 19:30
16.09, 19:30
Pardon My English
Мюзикл Дж. Гершвина

18.09,19:30
19.09,15:00
Die Fledermaus (Летучая мышь)
Оперетта И. Штрауса

ВЫБОР РЕДАКЦИИ:

- **Открытая репетиция** большого хора дрезденской вокальной академии (Singakademie). **13 сентября, 18.30**. Schillergarten, Schillerplatz 9, Dresden.
- Хореографические постановки **Уильяма Форсайта** (William Forsythe, США), одного из ведущих хореографов мира. **13, 16, 17, 18 сентября, 20.00.** Hellerau – Europäisches Zentrum der Künste Dresden, Karl-Liebknecht-Str. 56. Вход: 18/9 € Справки: 0351-2646211.
- **"Heroes of Liedermaching"** (Герои авторской песни): **концерт** флагманов немецкого бардовского движения R. Bierhorst'a и S. Panne (гитара + клавишные). **16 сентября, 21.30**. Ночной клуб "Groove Station", Katharinenstr. 11-13. Справки: 0351-8029594.
- **Фестиваль** современного искусства **"Ostrale-2010"** с участием более 200 художников из разных стран мира. **До 19 сентября.** Zentrum für zeitgenössische Kunst, Messering 8. Справки: 0351-6533763.
- **Концерт** ирландского фольк-ансамбля **"Dervish"**. **19 сентября, 20.00**. Staatsschauspiel Dresden / Kleines Haus, Glacisstraße 28.

Irina Schilling

ПЕРЕВОДЫ
И КОНСУЛЬТАЦИИ

Тел. 0351/206 3646
0351/849 0648
Моб. 0160/676 3753

Kopernikusstr. 44
01129 Dresden
e-Mail: Irina.Schilling@freenet.de

ОКАЗЫВАЮ ПОМОЩЬ

жителям Дрездена
при посещении врачей и учреждений,
включая перевод
и транспортное сопровождение.

Тел.: 0351-40945738

28 октября - 2 ноября

ФЛОРЕНЦИЯ - ПИЗА - ПОМПЕИ - ВЕЗУВИЙ -
НЕАПОЛЬ - РИМ - ВАТИКАН

АВТОБУСНАЯ ПОЕЗДКА ИЗ ДРЕЗДЕНА С ЭКСКУРСИЯМИ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

стоимость поездки **295,- €**

тел. 0351-804 805 9, 0179-297 76 32

«ПЯТЬ СТАРУШЕК – РУПЬ!»

(Окончание. Начало на стр. 2)

- 3200 евро за всю работу? А деньги когда?
- Если будете работать у нас в бюро, то посмотрим, как быстро Вы это делаете, и после первой десятки – 1500 аванс, остальное после завершения. Но учтите: к утру они должны уже улететь.
- Годится. – Голова моя уже работала вовсю.
- Сергей, а если не секрет, почём вы их покупаете?
- Ну, пожалуй, не секрет, - протянул он, - по 280 за штуку.
- Слушай, а нельзя в счёт гонорара за эту сумму один комп себе взять? Давно хочу дочке подарить, да дороговато, – в азарте я не заметил, как перешёл на ты, но собеседник, похоже, воспринял это как должное.
- Нет, это вряд ли получится, они уже все в документах на вывоз проходят. Ну, подъедешь и с шефом сам поговоришь, Валера его зовут.
- Куда подъезжать?
- Я же сказал: в аэропорт! Хотя нет, постой, ты на машине? - спросил Сергей. - Тогда давай к отелю «Нева». Знаешь?
- Да.
- Сколько времени тебе нужно? Будь ровно в десять.
- Мне раньше одиннадцати не успеть, ещё дистрибутивы и шнуры собрать надо, – промямлил я, натягивая штаны и предвкушая хороший куш за несложную халтуру, да ещё и новенький комп за треть цены в придачу.
- Ну, хорошо, в одиннадцать! Встречаемся внизу, у входа. На всякий случай: мы живём в номере 356. До встречи.

В 10:45 я уже был на месте. Вскоре ко мне подошёл молодой высокий блондин с большим портфелем.

- Добрый день, я – Сергей. А Вы, наверное, Николай? - с улыбкой произнёс он.
- Поехали. Я поговорил с Валерой, он убрал один лэптоп из накладных, так что компьютер уже твой. Но платить наличкой и сразу.
- У меня с собой только 150, – смутился я.
- Ничего, потом остальное. Я доплачу - мы тебе больше будем должны. Вычтем, - успокоил Сергей. - Поехали, поехали! А то склад в 12 на обед закроется, а шеф улетает во Франкфурт за партией плазменных телевизоров.
- Тоже конфискат? Почём? - загоревшись, спросил я.
- По 150. Но телевизор давай в другой раз! Поехали! До обеда нужно всё оформить.

Через полчаса мы припарковали мой VW у здания аэропорта. На удивление, народу внутри было не много.

- Посмотри хоть характеристики своего ноутбука, - предложил Сергей, доставая из портфеля пачку документов.
- Да ладно. За 280 и смотреть не буду, - отказался я.
- Ну, как хочешь, - пожал плечами Сергей. - Впрочем, комп хороший, мощный, - прибавил он. - Да и фирма надёжная - Toshiba. Ладно, ты тут попей пока кофейку, я вернусь через пять минут.

Он появился даже быстрее.

- Так. Твоя фамилия, адрес, телефон. Это для гарантии, - пояснил он, заполняя гарантийный талон. - И подпись – вот здесь. Всё! Сейчас отдам кассиру деньги и принесу тебе комп. Потом продолжим остальное.

Я ещё не успел отпить и полчашки кофе, как Сергей вернулся и, вывалив на стол кучу долларовых бумажек, сказал: Чёрт, десять минут осталось, а у меня евро не хватает - одни доллары остались. Давай скорее 132 евро, но без сдачи.

- Вот, держи,- сказал я, доставая три полтинника.
- Мне 132 нужно! Без сдачи! Что, нет? Ладно, давай 150, сейчас всё принесу. Сиди!

В 12:00 кафе начало заполняться сотрудниками аэропорта и пунктуальными немцами, привыкшими в это время что-то перекусывать. К 12:30 кафе вновь опустело. В 12:35 я заказал себе ещё чашечку кофе и набрал телефон Сергея, зафиксированный ещё с утра в моём мобильнике. Телефон не отвечал.

В 13:00 подозрение скользким холодным червем стало заползать в мои внутренности, туда, где плескались две чашечки кофе. С сахаром. Червяка звали «Кажется, меня кинули...»

В 13:15 с не отвечающим телефоном в руке я обошёл здание аэропорта и вышел на улицу. Ни в здании, ни снаружи никого, похожего на улыбчивого блондинистого израильтянина-киприота, не было.

Червяк внутри меня окреп, заполнив своим холодным телом весь мой тёплый пустой живот. «Меня кинули! – недоумённо констатировал я. - Но зачем так сложно и долго? А всего-то на 132 евро... хотя нет, чёрт, на целых 150...»

Ещё не до конца веря в случившееся, я побрёл обратно к машине, и у вращающихся дверей аэропорта столкнулся с Алексеем, моим давним коллегой по компьютерной фирме. Он спешил на встречу с неким Сергеем, которому нужно срочно заинсталлировать программы в партию новеньких ноутбуков!!!

- Он не придёт, - сказал я с грустной иронией, - у тебя ведь уже есть ноутбук.

Я рассказал Лёше обо всём происшедшем.

- Лёш, скажи, ну зачем было такой огород городить всего из-за 132 евро? – спросил я его. Мы сидели с ним всё в том же кафе в аэропорту, и в моей голове еще не до конца развеялись мысли о гонораре в несколько тысяч, в сравнении с которыми утрата 150 евро казалась мне пустяком...
- Пять старушек – рупь! - многозначительно ответил он мне, отпивая кофе, и я вспомнил этот дурацкий старый анекдот про Раскольникова и 20 копеек за убитую старушку.

Мы выпили ещё кофе, потом поехали вместе в центр, к отелю «Нева». В регистратуре нам сказали, что не стоит беспокоить молодожёнов из номера 356. Они живут здесь уже два дня и после обеда любят отдыхать. Номер, с которого мне звонили в полседьмого утра, оказался телефоном булочной, откуда улыбчивый иностранец за один евро попросил позвонить «по срочному делу в черте Дрездена», как нам поведала румяная продавщица. Полиция, к которой мы обратились, рассказав всю историю в подробностях, аккуратно всё записала и попрощалась с нами. Судя по отсутствию фразы «до встречи» или «до свидания», мы поняли, что дело - мертвяк.

Я всё не мог успокоиться: было очень интересно узнать, какой же из русских магазинов сосватал мне этого «Сергея» и помог освободиться от далеко не лишних денег. Я поехал на розыски. В первых трёх, которые я посетил, никто слыхом не слыхивал о поисках компьютерных специалистов. Зато в четвёртом, рассказывая свою печальную историю, я вдруг услышал:

- Ноутбуки? Конфискат? Как же, помню! 64 компьютера. Да-да, по 280 евро! И отель «Нева». И кофе в аэропорту! И денег не хватало!.. Тебе, Коля, ещё повезло. Этот гад ровно год назад по точно такой же схеме «кинул» моего брата на 200 евро! - воскликнула хозяйка магазина.

Вот так, друзья, остерегайтесь мошенников! И никогда, ни-ког-да не давайте денег незнакомым людям. Даже на пять минут. Даже десять евро. Помните: «пять старушек – рупь».

Всё описанное в этой истории – истинная правда. Изменены по их просьбе только некоторые детали и имена действующих лиц, да и то не всех. *(d.j.)*